

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Elektronic-Stichsäge**
- ⒼⒷ **Operating Instructions
Electronic Jigsaw**
- Ⓕ **Instructions de service
Scie à guichet électronique**
- Ⓐ **Gebruiksaanwijzing
Electronic-decoupeerzaag**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
Seghetto alternativo elettronico**
- ⒩ **Brugsanvisning
Elektronisk stiksav**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi
elektronicznej piły wdulżnej**
- ⓇⓊ **Инструкция по эксплуатации
электронной узкой прорезной пилы**
- ⓇⓇ **Upute za uporabu
Oscilirajuća ubodna pila**

Einhell[®]
bavaria

Ⓛ

CE

Art.-Nr.: 43.210.15

I.-Nr.: 01016

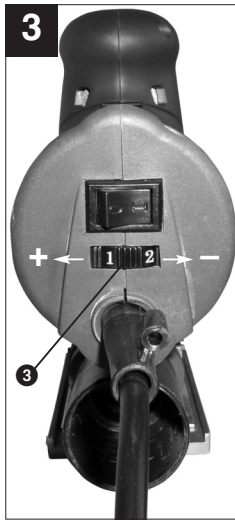
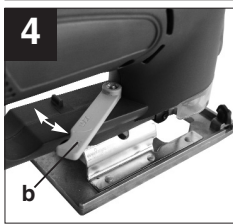
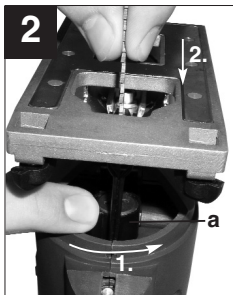
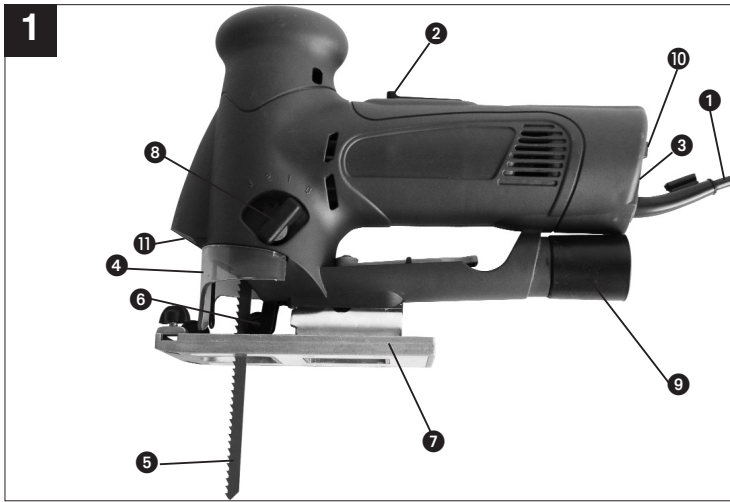


BSTL

800 Profi



- Ⓧ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓧ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓧ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓧ Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!
- Ⓧ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Ⓧ Betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓧ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.
- Ⓧ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Ⓧ Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.



D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte den beiliegenden Hefchen.

2. Beschreibung (Bild 1)

- 1 Netzkabel
- 2 Ein/Ausschalter
- 3 Rändelschraube für Drehzahlregulierung
- 4 Sichtschutz
- 5 Sägeblatt
- 6 Führungsrolle
- 7 verstellbarer Sägeschuh
- 8 Umschalter für Pendelhub
- 9 Adapter für Spanabsaugung
- 10 Ein/Ausschalter Beleuchtung
- 11 Lampe

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Stichsäge ist zum Sägen von Holz, Eisen, Buntmetallen und Kunststoffen unter Verwendung des entsprechenden Sägeblatts bestimmt.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. INBETRIEBNAHME**4.1 SCHALTER**

Das Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter zur Unfallverhütung ausgestattet. Zum Einschalten die Taste nach vorne schieben und zum Einrasten niederdrücken. Zum Ausschalten des Gerätes die Taste niederdrücken. Die Taste springt in die Ausgangsstellung zurück.

4.2 Elektronische Drehzahlvorbwahl (Bild 3)

Mit dem Drehzahlregler kann die gewünschte Drehzahl voreingestellt werden. Drehen Sie den Drehzahlregler in PLUS-Richtung, um die Drehzahl zu erhöhen, drehen Sie den Drehzahlregler in MINUS-Richtung um die Drehzahl zu verringern. Die geeignete Hubzahl ist vom jeweiligen Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig.

Die allgemeinen Regeln für die Schnittgeschwindigkeit bei spanabhebenden Arbeiten sind auch hier gültig.

4.3 Sägeblattwechsel (Bild 2)

Vor allen Arbeiten und dem Sägeblattwechsel die Stichsäge ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Drehen Sie den Sägeblatthalter (a) bis zum Endpunkt. Setzen Sie nun das Sägeblatt in die Führungsnut an der Hubstange bis zum Anschlag ein. Die Sägeblattzahnung muss in Schneidrichtung zeigen. Lassen Sie nun den Sägeblatthalter (a) los, der Halter stellt sich in die Ausgangsposition zurück und befestigt das Sägeblatt. Prüfen Sie durch leichtes Ziehen am Sägeblatt, ob dieses sicher in der Aufnahme hält. Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt in der Führungsnut der Hubstange und der Laufrolle sitzt.

4.4 Verstellen des Sägeschuh (Bild 4)

Für Gehrungsschnitte und Schrägschnitte kann der Sägeschuh, nach lösen des Hebels auf der Unterseite, beidseitig um bis zu 45° geschwenkt werden. Die Winkel sind mit Markierungsstrichen, 15°, 30° und 45° gekennzeichnet. Eine Einstellung zwischen den markierten Winkelgraden ist ohne weiters möglich.

Zum Verstellen des Schnittwinkels lösen Sie den Hebel (b) soweit, das der Sägeschuh verschoben werden kann. Stellen Sie den gewünschten Winkel ein und ziehen Sie den Hebel (b) wieder fest.

4.5 Einstellung Pendelhub (8) (Bild 1)

Pos. 0 keine Pendelung
Pos. 1 leichte Pendelung
Pos. 2 mittlere Pendelung
Pos. 3 starke Pendelung

4.6 Beleuchtung (Bild 1)

Die Lampe (11) ermöglicht das Ausleuchten der Arbeitsstelle bei ungünstigen Lichtverhältnissen. Mit dem Schalter (10) kann die Lampe eingeschaltet werden, dies ist aber nur bei eingestecktem Netzstecker möglich.

4.7 Staubabsaugung

Die Stichsäge ist mit einem Adapter für den Staubsaugeranschluss ausgestattet. Der Adapter wird auf die Stichsäge gesetzt und durch Drehen fixiert. Jeder Staubsauger kann an die Absaugöffnung am hinteren Ende der Stichsäge angeschlossen werden. Sollten Sie hierzu einen speziellen Adapter benötigen, setzen Sie sich bitten mit dem Hersteller Ihres Staubsaugers in Verbindung.

5. TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	800 W
Hubzahl	500-2800 min ⁻¹
Hubhöhe	18 mm
Schnitttiefe Holz	100 mm
Schnitttiefe Kunststoff	20 mm
Schnitttiefe Eisen	10 mm
Gehrungsschnitt	bis 45° (links und rechts)
Schalldruckpegel L _{PA}	93 dB (A)
Schalleistungspegel L _{WA}	104 dB (A)
Vibration a _{HV}	6,13 m/s ²
Schutzisoliert	II /
Gewicht	2,4 Kg

6. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

6.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräterinnere gelangen kann.

6.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

6.3 Wartung

Im Geräterinnere befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

6.4 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

7. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

GB**⚠ Important!**

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

2. Description (Figure 1)

- 1 Power cable
- 2 On/Off switch
- 3 Knurled screw for regulating the speed
- 4 Inspection guard
- 5 Saw blade
- 6 Guide roller
- 7 Adjustable base
- 8 Selector switch for pendulum action
- 9 Adapter for chip extractor
- 10 ON/OFF switch for lightning
- 11 Lamp

3. Use

The jigsaw is designed for sawing wood, iron, non-ferrous metals and plastics using the appropriate saw blades.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. STARTING UP**4.1 SWITCH**

The jigsaw comes with a safety switch which is designed to prevent accidents. To switch on, push the button forward and press to lock into place. To switch off the machine press the button again. The

button jumps back into its starting position.

4.2 Electronic speed control setting (Figure 3)

Using the knurled screw on the On/Off switch you can pre-set any speed. Turn the knurled screw in PLUS direction for a higher speed and turn it in MINUS direction for a lower speed. The ideal cutting rate depends on the specific material and working conditions.

The general rules for tool speed in cutting operations apply.

4.3 Changing the saw blade (Figure 2)

Switch off the jigsaw and remove the plug from the power socket before changing the blade or carrying out any other work on the jigsaw.

Turn the saw blade holder (a) as far as it will go. Then insert the saw blade into the guide groove of the retention bar as far as the stop. The teeth on the saw blade must be pointing in the direction of cutting. When you now let go of the saw blade holder (a), bracket will return to its starting position and hold the saw blade. Gently pull on the saw blade to check whether it sits securely in the holder. Check that the saw blade is positioned in the guide groove of the retention bar and the roller.

4.4 Adjusting the base (Figure 4)

To enable miter cuts and bevel cuts, the soleplate can be swiveled by up to 45 ° in both directions after the lever on the bottom of the machine has been loosened. The angles are marked with lines at 15°, 30° and 45°. It is no problem to set an angle between the marked degrees.

To adjust the cut angle, loosen the lever (b) until the soleplate can be moved. Set the required angle and refasten the lever.

4.5 Setting the pendulum action (8) (Fig.1)

Position 0: No pendulum action
 Position 1: Slight pendulum action
 Position 2: Moderate pendulum action
 Position 3: Intensive pendulum action

4.6 Lighting (Fig. 1)


The lamp (11) enables an illumination of the work area in case of unfavorable lighting conditions. You can switch on the lamp with the switch (10), but only when the power plug is connected.

4.7 Dust extraction

The jigsaw is equipped with a dust extractor socket. Mount the adapter on the jigsaw and fix it in place by

twisting. Any vacuum cleaner can be connected to the socket at the rear of the jigsaw. If you require a special adapter, please contact the manufacturer of your vacuum cleaner.

5. TECHNICAL DATA

Nominal voltage	230 V ~ 50 Hz
Power consumption	800 W
Cutting rate	500-2800 strokes/min
Stroke height:	18 mm
Cutting depth in wood	100 mm
Cutting depth in plastic	20 mm
Cutting depth in iron	10 mm
Mitre cuts	up to 45° (left and right)
Sound pressure level L_{pA}	93 dB(A)
Sound power level L_{WA}	104 dB(A)
Vibration a_{hv}	6,13 m/s ²
Double isolation	II / 
Weight	2,4 Kg

6. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

6.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

6.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

6.3 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

6.4 Ordering replacement parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of machine
- Article number of the machine
- ID number of the machine
- Replacement part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

7. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

F**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité:

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

2. Description (Fig. 1)

- 1 Câble secteur
- 2 Interrupteur MARCHE/ARRET
- 3 Vis moletée pour régulation de la vitesse
- 4 Protection des yeux
- 5 lame de sciage
- 6 Galet de guidage
- 7 Sabot de sciage réglable
- 8 Commutateur pour la course pendulaire
- 9 Adaptateur pour aspiration de copeaux
- 10 interrupteur Marche/Arrêt de l'éclairage
- 11 lampe

3. Utilisation conforme à l'affectation

La scie à guichet est destinée à scier le bois, le fer, les métaux lourds non ferreux et les matières plastiques en employant la lame de scie respective. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. MISE EN SERVICE**4.1 INTERRUPTEUR**

L'appareil est équipé d'un interrupteur de sécurité de prévention des accidents. Poussez la touche vers

l'avant pour mettre en circuit et encranchez en poussant vers le bas. Appuyez sur la touche pour la mise hors circuit. La touche se remet dans sa position de départ.

4.2 Présélection électronique du nombre des tours (Fig. 3)

En tournant la vis moletée sur l'interrupteur MARCHE/ARRET, on peut préréglager le nombre de tours désiré. Tournez la vis moletée dans la direction „PLUSr pour augmenter le nombre de tours, et tournez la vis moletée dans la direction „MOINSr pour le diminuer. Le nombre de cycles par minute dépend du matériau et des conditions de travail.

Les règles généralement valables pour la vitesse de coupe pendant l'usinage par enlèvement des copeaux s'appliquent dans ce cas aussi.

4.3 Remplacement d'une lame de sciage (Fig. 2)

Avant d'effectuer toute sorte de travaux sur l'appareil et avant de remplacer une lame de sciage, mettez la scie à guichet hors circuit et retirez la fiche secteur de la prise de courant.

Tournez le support de lame de scie (a) jusqu'à son point final. Placez à présent la lame dans la rainure de guidage sur la barre de levage en l'enfonçant jusqu'à la butée. La denture de la lame de scie doit se trouver dans le sens de coupe. Relâchez à présent le support de lame de scie (a), il se remet en position d'origine et fixe la lame de scie. Vérifiez en tirant légèrement sur la lame, si elle tient bien dans son logement. Veillez à ce que la lame de scie soit bien dans la rainure de guidage de la tige de levage et du galet de roulement.

4.4 Réglage du sabot de sciage (Fig.4)

Une fois le levier sur la face inférieure desserré, on peut faire pivoter le patin de 45° maxi des deux côtés dans le but d'effectuer des coupes d'onglet et des coupes d'angle. Les angles sont repérés par des traits à 15°, 30° et 45°. Un réglage entre les degrés angulaires marqués est possible sans problème.

Pour régler l'angle de coupe, desserrez le levier (b) jusqu'à pouvoir déplacer le patin. Réglez l'angle désiré et resserrez le levier (b).

4.5 Réglage de la course pendulaire (8) (Fig. 1)

- Pos. 0: pas de mouvement de pendule
 Pos. 1: léger mouvement de pendule
 Pos. 2: mouvement de pendule moyen
 Pos. 3: fort mouvement de pendule


4.6 Eclairage (figure 1)

La lampe (11) permet d'éclairer la position de travail lorsque l'éclairage est défavorable. On peut mettre la lampe en circuit à l'aide de l'interrupteur (10), ce n'est toutefois possible que si la fiche de contact est dans la prise.

4.7 Dispositif d'aspiration

La scie à guichet est munie d'un raccord d'aspirateur. On peut raccorder n'importe quel aspirateur à l'orifice d'aspiration sur l'extrémité arrière de la scie à guichet. Si vous exigez un adaptateur spécifique à cet effet, veuillez vous mettre en contact, s.v.p., avec le fabricant de votre aspirateur.

5. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	800 W
Cycles par minute	500-2800 min ⁻¹
Course	18 mm
Profondeur de coupe, bois	100 mm
Profondeur de coupe, plastique	20 mm
Profondeur de coupe, fer	10 mm
Coupe en biais	max. 45° (gauche et droite)
Niveau de pression acoustique L _{pA}	93 dB(A)
Niveau d'intensité acoustique L _{WA}	104 dB(A)
Vibration a _{hv}	6,13 m/s ²
Double isolation	II / 
Poids	2,4 kg

6. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

6.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil

directement après chaque utilisation.

- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

6.2 Brosses à charbon

Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité. Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

6.3 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

6.4 Commande de pièces de rechange

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange ;

- Type de l'appareil
 - Numéro d'article de l'appareil
 - Numéro d'identification de l'appareil
 - Numéro de la pièce de rechange requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.iscgmbh.info

7. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

NL

⚠ Let op!

Bij het gebruik van materieel dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijke gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsvoorschriften

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

2. Beschrijving (Fig. 1)

- 1 Netkabel
- 2 In/uitschakelaar
- 3 Gekartelde schroef voor toerentalregeling
- 4 Oogbeschermplaat
- 5 Zaagblad
- 6 Leiröl
- 7 verstelbare zaagschoen
- 8 Omschakelaar voor pendelslag
- 9 Adapter voor spaanafzuiging
- 10 AAN/UIT-schakelaar verlichting
- 11 Lamp

3. Reglementair Gebruik

De decoupeerzaag is bedoeld om hout, ijzer, non-ferrometalen en kunststof te zagen mits gebruikmaking van het overeenkomstige zaagblad.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commerciële, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

4. Ingebruikneming**4.1 SCHAKELAAR**

Het toestel is voorzien van een veiligheidsschakelaar ter voorkoming van ongelukken. Voor het inschakelen schuift u de knop naar voren en voor het vastklik-

ken drukt u de knop in. Om het toestel uit te schakelen drukt u op de knop. Die gaat dan vanzelf naar zijn oorspronkelijke stand.

4.2 Elektronische toerentalvoorselectie (fig.3)

Met de gekartelde schroef aan de in/uitschakelaar kan het gewenste toerental binnen een versnelling vooraf ingesteld worden. Draait U de gekartelde schroef in PLUS-richting, wordt het toerental verhoogd. Draait U de schroef in MINUS-richting, wordt het toerental verlaagd. Het gepaste toerental is afhankelijk van het te bewerken materiaal en van de arbeidsomstandigheden.

De algemene regels voor de snij snelheid bij verspanende bewerkingen zijn ook hier van toepassing.

4.3 Zaagblad verwisselen (fig. 2)

Vóór alle werkzaamheden en vóór het verwisselen van het zaagblad de decoupeerzaag uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact trekken.

Draai de zaagbladhouder (a) tot tegen het eindpunt. Plaats dan het zaagblad de geleidegroeft op de wipstang in tot tegen de aanslag. De tanden van het zaagblad moeten in snijrichting wijzen. Laat dan de zaagbladhouder (a) los, de houder gaat vanzelf naar zijn oorspronkelijke stand en maakt het zaagblad vast. Controleer of het zaagblad goed vastzit in de houder door lichtjes aan het zaagblad te trekken. Let er wel op dat het zaagblad in de geleidegroeft van de wipstang en de looprol zit.

4.4 Verstelen van de zaagschoen (Fig. 4)

Voor versteksnedes en schuine snedes kan de zaagschoen na het losdraaien van de hefboom aan de onderkant aan weerskanten met maximaal 45 ° worden gezwenkt. De hoeken zijn gemarkeerd door merkstrepen 15°, 30° en 45°. Een afstelling tussen de gemarkeerde hoekgraden is zonder probleem mogelijk.

Om van snijhoek te veranderen zet u de hefboom (b) los zodat de zaagschoen kan worden verschoven. Stel de gewenste hoef af en trek de hefboom (b) opnieuw vast.

4.5 Afstelling wipeffect (8) (Fig. 1)

Pos. 0: geen wipeffect
Pos. 1: licht wipeffect
Pos. 2: middelmatig wipeffect
Pos. 3: groot wipeffect

4.6 Verlichting (fig. 1)

De lamp (11) maakt het verlichten van de werkplek mogelijk als er niet genoeg licht is. Met de schakelaar (10) kan u de lamp inschakelen mits de netstekker in het stopcontact zit.

4.7 Stofafzuiging

De decoupeerzaag is voorzien van een stofzuigeraansluiting. De adapter wordt op de decoupeerzaag geplaatst en door draaien vastgezet. Iedere stofzuiger kan aan de afzuig-opening op het achterste eind van de decoupeerzaag aangesloten worden. Indien U hiervoor een speciale adapter nodig hebt, gelieve contact met de fabricant van Uw stofzuiger op te nemen.

5. TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	800 Watt
Aantal slagen	500-2800 min ⁻¹
Slaghoogte	18 mm
Zaagdiepte hout	100 mm
Zaagdiepte kunststof	20 mm
Zaagdiepte ijzer	10 mm
Versteksnede	tot 45° (links en rechts)
Geluidsdruk niveau L _{pA}	93 dB (A)
Geluidsprestatieniveau L _{WA}	104 dB (A)
Vibration a _{hv}	6,13m/s ²
Randgeaard	II / □
Gewicht	2,4 kg

6. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

6.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk

gebruik te reinigen.

- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terecht komt.

6.2 Koolborstels

Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een bekwame elektricien nazien. Let op! De koolborstels mogen enkel door een bekwame elektricien worden vervangen.

6.3 Onderhoud

In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

6.4 Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
 - Artikelnummer van het toestel
 - Identnummer van het toestel
 - Stuknummer van het gewenste wisselstuk
- Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

7. Afvalbeheer en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht.

Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeente-bestuur!

I

⚠ Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio!

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

2. Descrizione (disegno 1)

- 1 Cavo di alimentazione
- 2 Interruttore di acceso/spento
- 3 Vite a testa zigrinata per la regolazione del numero di giri
- 4 Protezione
- 5 Lama
- 6 Rullo di guida
- 7 Base di appoggio regolabile
- 8 Commutatore per movimento oscillante
- 9 Adattatore per l'aspirazione dei trucioli
- 10 Interruttore ON/OFF
- 11 Lampada

3. Utilizzo proprio

Il seghetto alternativo è adatto per segare legno, ferro, metalli non ferrosi e plastica usando la rispettiva lama.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. IMESSA IN FUNZIONE**4.1 INTERRUOTTORE**

L'apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza

per la prevenzione degli infortuni. Per accendere spingere l'interruttore in avanti e per arrestare premerlo. Per spegnere l'apparecchio premere l'interruttore. L'interruttore ritorna alla posizione di partenza.

4.2 Preselezione elettronica del numero di giri (disegno 3)

Con la vite a testa zigrinata sull'interruttore di acceso/spento si può preselezionare il numero di giri desiderato. Girando la vite a testa zigrinata nel senso del PIÙ si aumenta il numero dei giri, girando la vite nel senso del MENO si diminuisce il numero dei giri. La cadenza adatta dipende dal rispettivo materiale e dalle condizioni di lavoro.

Anche in questo caso valgono le regole generali per la velocità di taglio nel caso di lavori con asportazione di trucioli.

4.3 Sostituzione della lama (disegno 2)

Prima di eseguire le diverse operazioni al seghetto e la sostituzione della lama, spegnere l'utensile e togliere la spina dalla presa di alimentazione.

Ruotate il supporto della lama (a) fino alla posizione terminale. Inserite ora la lama nella scanalatura di guida sulla barra fino alla battuta. I denti della lama devono essere rivolti verso la direzione di taglio. Lasciate andare il supporto della lama (a), il supporto torna in posizione di partenza e blocca la lama. Controllate che la lama sia fissata saldamente nella sede provando a tirarla leggermente. Fate attenzione che la lama si trovi nella scanalatura di guida del portautensile e del rullo.

4.4 Regolazione della base di appoggio (disegno 4)

In caso di tagli obliqui e di tagli inclinati il pattino della sega può venire orientato fino a 45° su entrambi i lati, dopo aver allentato la leva sul retro. Gli angoli sono marcati con strisce su 15°, 30° e 45°. Un'impostazione intermedia tra le misure d'angolo marcate è possibile senza problemi.

Per modificare l'angolo allentare la leva (b) finché il pattino della sega possa essere spostato. Impostare l'angolo desiderato e serrare la leva (b).

4.5 Impostazione corsa con oscillazioni: (8) (disegno 1)

Pos. 0: nessuna oscillazioni

Pos. 1: leggera oscillazioni

Pos. 2: media oscillazioni

Pos. 3: forte oscillazioni


4.6 Illuminazione (figura 1).

La lampada (11) permette di illuminare il posto di lavoro in caso di condizioni di luce sfavorevoli. La lampada può essere accesa con l'interruttore (10); questo è però solo possibile, quando la spina è inserita.

4.7 Aspirazione della polvere

Il seghetto alternativo è dotato di un attacco per l'aspirapolvere. L'adattatore viene messo sul seghetto e fissato ruotandolo. Ogni aspirapolvere può venir collegato all'apertura di aspirazione all'estremità posteriore del seghetto. Se fosse necessario un adattatore speciale, mettersi in contatto con il produttore dell'aspirapolvere.

5. DATI TECNICI

Tensione nominale	230 V ~ 50 Hz
potenza assorbita	800 W
cadenza	500-2800 min ⁻¹
corsa	18 mm
profondità di taglio legno	100 mm
profondità di taglio plastica	20 mm
profondità di taglio ferro	10 mm
taglio obliquo	fino a 45° (destra e sinistra)
livello di pressione acustica L _{pA}	93 db (A)
livello di potenza sonora L _{WA}	104 db (A)
Vibrazione a _{hv}	6,13 m/s ²
Dotata di isolamento protettivo	II / 
Peso	2,4 kg

6. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

6.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.

- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

6.2 Spazzole al carbone

In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate sostituire le spazzole al carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

6.3 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

6.4 Ordinazione di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

7. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

DK/N

⚠️ Vigtigt!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre! Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsesættes.

1. Sikkerhedshenvisninger

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

2. Beskrivelse (figur 1)

- 1 Netledning
- 2 Betjeningskontakt Start/Stop
- 3 Fingerskrue til regulering af omdrejningshastighed
- 4 Støvsjold
- 5 Savklinge
- 6 Rille
- 7 Indstillelig savsko
- 8 Omskifter til pendulsavning
- 9 Spånudsugning
- 10 Tænd/sluk-knap belysning
- 11 Lampe

3. Formålsbestemt anvendelse

Stiksavene er beregnet til savning i træ, jern, ikke-jernholdige metaller og kunststof med anvendelse af passende savklinge.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. IDRIFTTAGNING**4.1 AFBRYDER**

Saven er forsynet med en sikkerhedsafbryder for at undgå ulykker. Skub tasten frem for at tænde, og tryk den ned, så den går i indgreb. Tryk tasten ned for at

slukke. Tasten hopper tilbage i udgangsstilling.

4.2 Elektronisk forvalg af omdrejningshastighed (figur 3)

Den ønskede omdrejningshastighed kan indstilles forud med fingerskruen ved start/stop kontakten. Hvis knappen drejes i PLUS-retning stiger omdrejningshastigheden, hvis den drejes i MINUS-retning falder omdrejningshastigheden. Det egnede slagtal afhænger af, hvilket materiale, der forarbejdes, og af arbejdsbetingelserne.

De generelle regler for gennemsnitshastighed ved spåndannende arbejder gælder også her.

4.3 Skift af savblad (figur 2)

Stiksaven skal slukkes og stikket trækkes ud for alle servicearbejder og savbladsskift.

Drej savklingeholderen (a), indtil endepunktet nås. Sæt nu savklingen ind i styrenoten på stødstangen, indtil anslaget nås. Fortandingen på savklingen skal pege i skæreretningen. Slip savklingeholderen (a); holderen går tilbage til udgangsposition og fastgør savklingen. Kontroller med et let træk i savklingen, om den sidder godt fast i holderen. Vær opmærksom på, at savklingen skal sidde i stødstangens styrenot og i løberullen.

4.4 Ændring af savskoens positio (figur 4)

Til vinkelsnit og skrånsnit kan savskoens drejes op til 45° i begge sider, efter at armen på undersiden er blevet løsnet. Vinklerne er markerede med stregmærker, 15°, 30° og 45°. Indstilling mellem de markerede vinkelgrader er uden videre mulig.

For at justere skærevinklen skal du løsne armen (b) så meget, at savskoens kan flyttes. Indstil den ønskede vinkel, og spænd armen (b) til igen.

4.5 Indstilling af pendulslag (8) (figur 1)

Pos. 0 ingen pendulering

Pos. 1 let pendulering

Pos. 2 middel pendulering

Pos. 3 kraftig pendulering


4.6 Belysning (fig. 1)

Med lampen (11) kan arbejdsstedet oplyses ved ugunstige lysforhold. Lampen kan tændes med afbryderen (10) - det kræver dog, at netstikket er sat i.

4.7 Støvsugning

Stiksaven er udstyret med en støvsugertilslutning. Enhver støvsuger kan sluttes til udsugningsåbningen ved stiksavens bagende. Sæt Dem venligst i forbindelse med producenten af Deres støvsuger, hvis De behøver en særlig adapter hertil.

5. TEKNISKE DATA

Driftsspænding	230 v ~ 50 Hz
Optagen effekt	800 W
Slagtal	500 - 2800 min ⁻¹
Slaglængde	18 mm
Skæredybde træ	100 mm
Skæredybde kunststof	20 mm
Skæredybde jern	10 mm
Geringsnit	Indtil 45° (højre og venstre)
Lydtrykkniveau L_{pA}	93 dB (A)
Lydeffektniveau L_{WA}	104 dB (A)
Vibration a_{hv}	6,13 m/s ²
Dobbeltisoleret	II / 
Vægt	2,4 kg

6. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden rengøringsarbejde.

6.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

6.2 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand. Vigtigt! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

6.3 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

6.4 Reservedelsbestilling

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Apparattype
- Apparatets varenummer
- Apparatets identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og informationer findes på internetaadressen www.isc-gmbh.info

7. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

PL

⚠ Uwaga!

Podczas używania urządzenia muszą być zachowane pewne zasady bezpieczeństwa, w celu uniknięcia zranienia i uszkodzeń. Dlatego należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować wskazówki bezpieczeństwa, aby zawarte w nich informacje były w każdej chwili dostępne. W przypadku przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi. Nie bierzemy odpowiedzialności za wypadki lub szkody, które powstały na skutek nieprzestrzegania instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.

2. Opis urządzenia (rys. 1)

- 1 Kabel sieciowy
- 2 Włącznik / wyłącznik
- 3 Śruba mołytkowa do regulacji prędkości
- 4 Osłona
- 5 Brzeszczot
- 6 Walek prowadniczy
- 7 Przystawny but wyrzynarki
- 8 Przelącznik suwu wahadłowego
- 9 Podłączenie do odkurzacza
- 10 Włącznik / wyłącznik oświetlenia
- 11 Lampa

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Piła wzdłużna nadaje się do przepilowywania drewna, żelaza, metali kolorowych oraz tworzyw sztucznych przy użyciu odpowiednich brzeszczotów. Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego.

Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

4. URUCHOMIENIE**4.1 Włącznik**

Urządzenie zostało wyposażone we włącznik bezpieczeństwa zapobiegający wypadkom. Aby włączyć

urządzenie przesunąć włącznik do przodu i wcisnąć aż do zaskoczenia. Aby wyłączyć urządzenie, wcisnąć przycisk. Przycisk odsłakuje do pozycji wyjściowej.

4.2 Elektroniczna regulacja obrotów (rys.3)

Za pomocą regulacji obrotów można wybrać odpowiednią prędkość. Przekręcić śrubę w kierunku PLUS, aby zwiększyć prędkość, w kierunku MINUS, żeby zmniejszyć prędkość. Odpowiednia liczba skoków jest zależna od materiału obrabianego.

Ogólne wskazówki dotyczące prędkości cięcia przy materiałach produkujących pył i trociny mają również w tym wypadku zastosowanie.

4.3 Wymiana brzeszczotu (rys.2)

Przed wymianą brzeszczotu wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Przekręcić uchwyt brzeszczotu (a) do końca.

Wsunąć brzeszczot w rowek na strzemiączku aż do zaskoczenia. Zęby brzeszczotu muszą być zwrócone w kierunku cięcia. Puścić uchwyt brzeszczotu (a), uchwyt wraca co pozycji wyjściowej i blokuje mocowanie brzeszczotu. Lekko pociągając brzeszczot sprawdzić prawidłowość mocowania. Upewnić się czy brzeszczot jest osadzony w rowku prowadzącym suwaka i krążka biegowego.

4.4 Przystawienie podstawy wyrzynarki dla cięcia ukośnego (rys.4)

Cięcie ukośne jest możliwe po przestawieniu buta wyrzynarki obustronnie do 45°, w tym celu poluzować dźwignię na spodzie. Kąty 15°, 30°, 45° są oznaczone. Można również ustawić kąty pomiędzy oznaczeniami.

W celu zmiany kąta cięcia poluzować dźwignię (b) tak, aby but wyrzynarki dał się przesunąć. Ustawić wybrany kąt cięcia i zamocować dźwignię (b).

4.5 Ustawienie skoku (8) (rys 1)

Poz. 0 brak skoku

Poz. 1 lekki skok

Poz. 2 średni skok

Poz. 3 wysoki skok


4.6 Oświetlenie (rys 1)

Lampa (11) umożliwia dodatkowe oświetlenie miejsc cięcia w przypadku niewystarczającego światła zewnętrznego. Lampa może być włączona za pomocą włącznika (10), gdy urządzenie jest podłączone do sieci.

4.7 Podłączenie do odkurzacza

Wyrzynarka jest wyposażona w podłączenie do odkurzacza. Przystawka montowana jest przez przykręcenie. Urządzenie może zostać podłączone do dowolnego odkurzacza. W razie konieczności zakupu specjalnej przystawki należy skontaktować się z producentem odkurzacza.

5. Dane techniczne

Napięcie	230 V ~ 50 Hz
Moc	800 W
Ilość skoków	500-2800 min ⁻¹
Wysokość skoku	18 mm
Głębokość cięcia drewno	100 mm
Głębokość cięcia tworzywo sztuczne	20 mm
Głębokość cięcia stal	10 mm
Cięcie ukośne	do 45° (prawo i lewo)
Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA}	93 dB (A)
Poziom mocy akustycznej L _{WA}	104 dB (A)
Wibracje a _{hw}	6,13 m/s ²
Izolacja ochronna	II / 
Waga	2,4 kg

6. Czyszczenie, konserwacja, zamawianie części zamiennych

Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnąć wtyczkę z gniazdka

6.1 Czyszczenie

- Osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika utrzymywać w czystości. Urządzenie czyścić czystą szmatką lub za pomocą powietrza pod niskim ciśnieniem.
- Zaleca się czyszczenie każdorazowo po użyciu.
- Regularnie czyścić urządzenie za pomocą wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać żrących środków i rozpuszczalników, które mogą niszczyć tworzywo sztuczne. Nie dopuszczać do wniknięcia wody pod obudowę urządzenia.

6.2 Szczotki węglowe

W razie nadmiernego iskrzenia, szczotki powinny zostać skontrolowane w autoryzowanym serwisie. Uwaga! Szczotki mogą być wymieniane wyłącznie przez przeszkolone osoby.

6.3 Konserwacja

Wewnątrz urządzenia nie znajdują się żadne części wymagające konserwacji.

6.4 Zamawianie części zamiennych:

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdziecie Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

7. Usuwanie odpadów i recykling

Urządzenie znajduje się w opakowaniu w celu uniknięcia uszkodzeń podczas transportu. To opakowanie jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie i akcesoria do niego składają się z różnych materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

RUS**⚠ Внимание!**

При пользовании устройствами необходимо выполнять правила по технике безопасности, чтобы избежать травм и не допустить ущерба. Поэтому прочтите полностью внимательно это руководство по эксплуатации. Храните руководство по эксплуатации в надежном месте для того, чтобы можно было воспользоваться в любое время содержащейся в нем информацией. В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то необходимо приложить к нему настоящее руководство по эксплуатации. Мы не несем ответственность за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности Вы найдете в приложенной

2. Описание (рисунок 1)

- 1 Электрический шнур для присоединения к сети
- 2 Переключатель
- 3 Регулятор числа оборотов
- 4 Предохранительный смотровой щит
- 5 Ножовочное полотно
- 6 Направляющий ролик
- 7 Перемещаемая опорная плита
- 8 Переключатель маятникового хода
- 9 Отсос стружки
- 10 переключатель освещения включено-выключено
- 11 лампа

3. Использование по назначению

Узкая прорезная пила служит для распиловки древесины, резки металла, цветных металлов и полимерных материалов, применяя соответствующее материалу ножовочное полотно.

Необходимо учесть, что наши устройства согласно предписанию не рассчитаны для использования в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не предоставляем гарантий, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной

деятельности.

4. ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ**4.1 Переключатель**

Устройство снабжено предохранительным выключателем для предупреждения травматизма. Для включения сдвинуть переключатель вперед и нажать вниз для фиксирования. Для выключения устройства нажать переключатель вниз. Кнопка вернется в исходное положение.

4.2 Электронная установка числа оборотов (Рис. 3)

С помощью регулятора числа оборотов можно произвести предварительную установку числа оборотов. Для большого числа оборотов следует повернуть регулятор в направлении знака «ПЛЮС», для малого - в направлении «МИНУС». Число ходов зависит от обрабатываемого материала и рабочих условий.

Для данной пилы также действуют общие правила по регулировке скорости резки при выполнении режущих работ.

4.3 Замена ножовочного полотна (Рис. 2)

Перед началом всех работ и заменой ножовочного полотна пилу следует выключить и вилку отсоединить от розетки.

Провернуть крепление полотна (а) до конечного положения. Теперь установите пильное полотно в направляющий паз на ходовом штоке до упора. Зубья пильного полотна должны быть направлены в направлении резки. Теперь отпустите крепление пильного полотна (а), крепление возвращается в исходное положение и фиксирует пильное полотно. Проверьте слегка потянув пильное полотно надежность фиксации в креплении. Следите за тем, чтобы пильное полотно находилось в направляющем пазе ходового штока и ходовом ролике.

4.4 Регулировка опорной плиты (Рис. 4)

Для косой распиловки и косого разреза можно башмак пилы, путем ослабления рычага на нижней части, повернуть в обе стороны на 45°. Углы обозначены маркировкой 15°, 30°, 45°. Установка также возможна и между маркировками.

Для перестановки угла резки ослабьте рычаг (b)

настолько, чтобы можно было переставить башмак пилы. Переставьте его на желаемый угол и прочно затяните рычаг (b).

4.5 Регулировка возвратно поступательного движения (8) (рисунок 1)

Поз. 0 без движения
Поз. 1 легкое движение
Поз. 2 среднее движение
Поз. 3 сильное движение


4.6 Освещение (рисунок 1)

Лампа (11) позволят осветить рабочую поверхность при неблагоприятных световых условиях. Переключателем (10) можно включить лампу, это возможно только при вставленном в гнездо штекере.

4.7 Отсос стружки

узкая прорезная пила оснащена соединением для подключения устройства для отсоса стружки. Любой пылесос может быть подсоединен к отверстию, расположенному на задней стороне пилы. В том случае, если для подсоединения требуется адаптер, обратитесь к изготовителю пылесоса.

5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальное напряжение:	230 В - 50 Гц
Потребляемая мощность:	800 Вт
Частота ходов:	500 - 2800/мин.
Высота хода:	18 мм
Глубина распила древесины:	100 мм
Глубина резки полимерного материала:	20 мм
Глубина резки железа:	10 мм
Косая резка:	до 45° (слева и справа)
Уровень звукового давления L_{pA} :	93 дБ (A)
Уровень звуковой мощности L_{WA} :	104 дБ (A)
Вибрация a_{Hv}	6,13 м/с ²
Имеет защитную изоляцию	II / 
Вес	2,4 кг

6. Очистка, технический уход и заказ запасных деталей

Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из розетки.

6.1 Очистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя как можно чистыми, без пыли и грязи. Протрите фрезу чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство непосредственно после каждого использования.
- Очищайте устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте очищающие средства и растворители; они могут повредить пластмассовые детали устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.

6.2 Угольные щетки

При чрезмерном образовании искр сдайте устройство в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток. Внимание! Заменять угольные щетки разрешается только специалистам электрикам.

6.3 Технический уход

В устройстве кроме этого нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

6.4 Заказ запасных деталей

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные:

- тип устройства
- номер артикула устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальная информация и цены на сайте www.isc-gmbh.info

7. Утилизация и вторичная переработка

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку сырья.

Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов.

Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!

⚠ Pažnja!

Da bi se spriječila ozljedivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne upute:

Odgovarajuće sigurnosne upute pronaći ćete u priloženoj knjižici.

2. Opis dijelova (Slika 1)

1. Mrežni kabel
2. Tipka za uključenje/isključenje
3. Regulator broja okretaja
4. Štitnik za oči
5. List pile
6. Valjak za vođenje
7. Pomično postolje pile
8. Preklopka za odabir oscilacija naprijed-natrag
9. Usisavanje piljevine
10. Sklopka za uključivanje/isključivanje rasvjete
11. Svjetiljka

3. Namjenska uporaba

Oscilirajuša ubodna pila je namijenjena za rezanje drveta, željeza, obojenih metala i plastike, pri čemu je potrebno koristiti odgovarajuši list pile. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

4. KAKO ZAPOČETI S RADOM**4.1 SKLOPKA**

Uređaj je opremljen sigurnosnom sklopkom za sprečavanje nesreća pri radu. U svrhu uključivanja tipku gurnite prema naprijed i pritisnite je prema dolje da

20

usjedne. Za isključivanje uređaja pritisnite tipku. Tipka se vraća u prvobitni položaj.

4.2 Prethodno podešavanje broja okretaja (slika 3)

Pomoću regulatora broja okretaja možete unaprijed odrediti broj okretaja motora. Ako želite povećati broj okretaja, okrenite regulator u smjeru oznake PLUS a za smanjenje broja okretaja, okrenite regulator u smjeru oznake MINUS. Broj okretaja zavisi od materijala kojeg obrađujete i od radnih uvjeta.

Također vrijede i opća pravila za brzinu rezanja materijala kod kojih nastaju trske.

4.3 Zamjena lista pile (slika 2)

Prije zamjene lista pile, kao i prije izvođenja bilo kakvih poslova na alatu, isključite alat i izvucite mrežni priključak iz zidne utičnice.

Okrećite držač lista pile (a) do krajnje točke. Sad uvedite list pile u utor vodilice do graničnika na podiznoj šipci. Zupci lista pile moraju biti okrenuti u smjeru rezanja. Otpustite držač lista pile (a), držač se vraća u početni položaj i pričvršćuje list pile. Laganim povlačenjem lista pile provjerite nalazi li se on sigurno u svom prihvatniku. Pripazite na to da list pile dosjedne u utor vodilice podizne šipke i kotačica.

4.4 Podešavanje postolja (donje ploče) (slika 4)

Za rezove pod kutem i kose rezove stopicu pile možete nakon otpuštanja poluge na donjoj strani obostrano zakrenuti za 45°. Kutevi su označeni crticama za 15°, 30° i 45°. Također je moguće podešavanje između označenih stupnjeva kuteva.

Za podešavanje kuta rezanja polugu (b) otpustite toliko da se stopica pile može pomaknuti. Podesite željeni kut i ponovno pritegnite polugu (b).

4.5 Podešavanje hoda oscilacije (8) (Slika 1)

Poz. 0 nema oscilacije
Poz. 1 lagana oscilacija
Poz. 2 srednja oscilacija
Poz. 3 jaka oscilacija

4.6 Rasvjeta (slika 1)

Svjetiljka (11) omogućava osvjetljavanje radnog mjesta kod nepovoljnih uvjeta rasvjete. Svjetiljku

možete uključiti pomoću sklopke (10), ali samo kad je ukopčan mrežni utikač.

4.7 Usisavanje prašine

Oscilirajuća ubodna pila ima priključak za usisivač za prašinu. Na ovaj priključak na stražnjoj strani možete priključiti usisivač za prašinu. Ako je za priključenje potreban adapter, molimo da zatražite savjet od prodavača usisivača za prašinu.

5. Tehnički podaci

Nazivni napon	230 V ~ 50 Hz
Snaga	800 W
Brzina	500 - 2800 min ⁻¹
Visina hoda lista pile	18 mm
Dubina reza drveta	100 mm
Dubina reza plastike	20 mm
Dubina reza željeza	10 mm
Rezanje utora	do 45A (u lijevo i desno)
Razina zvučnog tlaka L _{PA}	93 dB (A)
Razina zvučne snage L _{WA}	104 dB (A)
Vibracija a _{HV}	6,13 m/s ²
Zaštitna izolacija	II /
Masa	2,4 kg

6. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

6.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućišta motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu nagristi plastične dijelove uređaja. Pazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

6.2 Ugljene četkice

Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice. Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

6.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema drugih dijelova koje treba održavati.

6.4 Narudžba rezervnih dijelova

Prilikom narudžbe rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije možete pronaći na web stranici www.iscgbmh.info

7. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel
- declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- dclare la conformite suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo
- declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- forklarar foljande overensstammelse enl. EU-direktiv och standarder for artikeln
- ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- erklarer herved folgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- zjavljet o sootvetstvii tovara sledujacimi direktivami i normami EC
- izjavljuje sljedecu uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- declar urmtoarea conformitate cu linia directoare CE i normele valabile pentru articolul.
- rn ille iligli olarak AB Ynetmelikleri ve Normlari gereince aaidaki uygunkluk aikla masimi sunar.
- ljvnn tn aklounn smfvonia smfvonia me tn Onvnn EE kai ta prtota vn ta provn

- dichiara la seguente conformit seconda la direttiva UE e le norme per l'articolo
- atesteterer folgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- prohlasuje nsledujci shodu podle smrnice EU a norem pro vrobek.
- a kvetkez konformitst jelenti ki a termkekere vonatkoz EU-irnyvonalak s normk szerint
- pojasnjuje sledeo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- deklaruje zgodnos wymienionego poniżej artykuu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- vdva nasledujce prehlsenie o zhode poda smernice EU a noriem pre vrobok.
- deklariira slednoto sotvetstvije sglasno direktivite i normite na EC za produkta.
- zvvляє pro vdповidnist zgno z Direktivnoo EC ta standartami, innimi dla danogo tovaru
- deklarereb vastavuse jrgnevatele EL direktiivi dele ja normidele
- deklaruoja atitikt pagal ES direktivas ir normas straipsniu
- izjavljuje sledei konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Atbilstibas sertifikts apliecina zemk minto preu atbilstību ES direktivm un standartiem
- Samrmelynng stbstr llirurandi samrmi samrsmiti reglum Evrpubandslgins og stulum fyrir vnur

Stichsage BSTL 800 Profi

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 60745-2-11; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 06.12.2006

[Signature]
 Weichspergartner
 General-Manager

[Signature]
 Vogelmann
 Product-Management

Art.-Nr.: 43.210.15 I.-Nr.: 01016
 Subject to change without notice

Archivierung: 4321010-03-4141800

Ⓢ
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓢ
The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓢ
La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓢ
Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓢ
La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓢ
Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓢ
Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓢ
Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓢ
Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑤ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

☞ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

☞ Gælder kun EU-lande

① Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

☞ Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitsluitend van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

 **GARANTIBEVIS****Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Ⓢ CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat, przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

 **JAMSTVENI LIST****Poštovani kupče,**

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dalje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadiru u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produžuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dalje navedenu adresu. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljene ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентна,

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), использование неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Самой собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstrasse 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 (0,14 €/min, Festnetz T-Com) - **Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr**

EH 12/2006

2 Name:

Projektnummer RT:

Strasse / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Fehlmeldung schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren - es wird Ihnen eine Projektnummer zugeteilt | **2** Bitte Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und bitte Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantierfall JA/NEIN bitte ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum bitte angeben und eine Kopie des Kaufbeleges bitte beilegen